

## Noms des catholicoi et durée de leur catholikosat. Isaac

### Informations générales

Date XIe s. Un manuscrit syriaque avec traduction en arabe, de l'an 1018-1019, pourrait être l'autographe.

extrait situé sous le règne de Yazdgird Ier

Langue syriaque

Type de contenu Texte historiographique

### Comment citer cette page

Noms des catholicoi et durée de leur catholikosat. Isaac, XIe s. Un manuscrit syriaque avec traduction en arabe, de l'an 1018-1019, pourrait être l'autographe.

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 13/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/145>

Copier

### Informations éditoriales

Éditions

Texte syriaque:

- Brooks, E. W., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars prior, (CSCO 62\*, Script. syr. 21), Louvain, 1910 (syr.).
- Brooks, E. W., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars prior, (CSCO 63\*, Script. syr. 23), Louvain, 1910 (trad.).
- Chabot, J.-B., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars posterior, (CSCO 62\*\*, Script. syr. 22), Louvain, 1909.
- Chabot, J.-B., *Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum*, Pars posterior, (CSCO 63\*\*, Script. syr. 24), Louvain, 1910.

Traduction française:

Delaporte, L. J., *La Chronographie d'Élie Bar Šinaya, métropolitain de Nisibe*, (Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences historiques et philologiques), Paris, 1910, p. 39.

**Autres textes corrélés:**

- 'Amr ibn Mattā, éd. Gismondi, H., *Maris, Amri et Slibae De patriarchis*

- nestorianorum commentaria*, Pars prior, Roma, 1899, p. 30-31, lat. p. 26-27.
- Ṣalibā b. Yūḥannā, éd. Gismondi, H., *Maris, Amri et Slibae De patriarchis nestorianorum commentaria*, Pars altera, Roma, 1897, p. 23-25, lat. p. 13-15.
  - Bar Ebrōyō, éd. Abbeloos, J.-B., Lamy, T.-J., *Gregorii Barhebraei Chronicon ecclesiasticum* III, Louvain, 1877, p. 47-52.
  - *Chronique de Séert*, chapitre LXVI, éd. Scher, A., *Histoire nestorienne inédite (Chronique de Séert) I/2*, (*Patrologia Orientalis* 5), Paris, 1910, p. 317 [201]-319 [205].

## Références bibliographiques

- Voir Monferrer Sala, J. P., «Elias of Nisibis», dans D. R. Thomas, A. Mallett (eds), *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History. Volume 2 (900–1050)*, (*History of Christian-Muslim Relations* 14), Leiden, 2010, p. 726-741 (cf. bibliographie).
- Witakowski, W., «Elias Barshnenaya's Chronicle», dans W. van Bakkum, J. Drijvers, A. Klugkist (eds), *Syriac Polemics. Studies in honour of Gerrit Jan Reinink*, Leuven, 2007, p. 219-237.
- Pour la bibliographie voir aussi le site:

[A Comprehensive Bibliography on Syriac Christianity](#)

Résumé de la recherche dans Debié, M., *L'écriture de l'histoire en syriaque. Transmissions interculturelles et constructions identitaires entre hellénisme et islam*, (*Late Antique History and Religion* 12), Louvain, 2015, p. 623-628.

## Liens

Trad. Delaporte, p. 36-40: [Liste des catholicoi](#).

## Indexation

Noms propres [Isaac \(catholicos\)](#), [Wahrām V](#), [Yazdgird Ier](#)

Toponymes [Séleucie-Ctésiphon](#)

Sujets [catholicos](#)

## Traduction

### Texte

*Noms des catholicoi et durée de leur catholicat.*

*Isaac*

**[trad. éd. Delaporte p. 39] [syr. 12ʷ]** Celui-ci fut établi l'an premier du règne de Yazdgird (Jezdegerd), fils de Wahrām (Warahran). Il vécut dans la Primauté onze ans, et décéda l'an douze de Yazdgird.

---

Traducteur(s) L. J. Delaporte

## Description

Analyse du passage

Sur le rôle joué par Isaac dans la réorganisation de l'Église de Perse, Labourt, J., *Le christianisme dans l'empire perse*, Paris, 1904, p. 87-99. Sur les compositions narratives et la genèse de l'histoire patricarcale, Wood, Ph., *The Chronicle of Seert*, Oxford, 2013, p. 66-71, p. 91-92; sur le synode de 410, p. 32-36. Selon son analyse, les histoires d'Isaac (Ishaq) comme celle d'Aḥai et de leurs successeurs dans la *Chronique de Séert* furent regroupées à la fin du Ve siècle en une histoire patriarcale continue, les mettant en lien avec les catholicoi martyrisés lors des persécutions du siècle précédent. Les listes de primats comme celle que donne Bar 'Ebrōyō reprend aussi une modélisation propre aux inventaires des souverains régnants dans les dynasties proches et moyennes-orientales, *ibid.*, p. 10.

Comme dans la notice consacrée à Aḥai, Yazdgird est appelé «fils de Wahrām (Varahran)» dans la filiation. Certaines sources le considèrent comme tel; voir l'arbre généalogique de la dynastie sassanide dressé par T. Daryaee, *Sasanian Persia. The rise and fall of an empire*, I. B. Tauris, Londres, 2013, «Sasanian Family Tree», p. XVI-XVII. Cette appellation évoque davantage Yazdgird II, fils de Wahrām V (438/9-457). Mais la plupart des auteurs reconnaissent en lui le fils de Šābuhr III, et par là même le frère de Wahrām IV, le Kermānšāh, qui régna avant lui (389-399). L. J. Delaporte a d'ailleurs remarqué que le nom Warahran a été gratté dans le manuscrit par un relecteur. La graphie Varahrān est attestée en moyen-perse pour un roi des Śakas dans l'inscription de Paikūli (293 de notre ère) par exemple, éd. Skjærvø, P. O., Humbach, H., *The Sassanian Inscription of Paikuli*, Part. 3.1, Wiesbaden, 1983, p. 3-8. C'est aussi la graphie privilégiée par les chronographes grecs: Varane(s) Vararane(s).

Les datations d'avènement et de mort d'Isaac données par Élie sont exactes.

## Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Christelle Jullien](#) Notice créée le 12/02/2020 Dernière modification le 01/07/2022

---

כמממ.

מכאן אלהים כעל מלחמה  
 מהלך כי הוה. מביא כעל מלחמה  
 תלם. חביב כעל אלהים מהלך ::

איסח

55. هذا اسم في السنة الاولى من ملك يز [دجرد] بن ورهاران وعاش في  
 الرئاسة احدى [عشرة سنة] وتوفي في سنة اثنتى عشرة ليزدجرد 5